



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578206 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI-04/1- 9699 „08” „04” 2014

Ministerul Economiei

Cu referire la materialele privind ratificarea Tratatului privind comerțul cu arme (ATT), întocmit la New York la 2 aprilie 2013, MAEIE menționează următoarele.

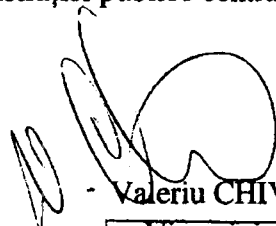
Reieșind din complexitatea Tratatului și a problematicii reglementate de acesta, se consideră necesară elaborarea unui mecanism de implementare și gestionare de către autorități a responsabilităților ce rezulta din Tratat, ce va fi specificat în Argumentarea necesității ratificării Tratatului, printre care:

- pașii ce vor fi întreprinși în vederea implementării Tratatului, în special în ceea ce ține de existența sau procedura ce va asigura înființarea și menținerea unui sistem național de control pentru reglementarea exportului de arme (art. 3,4 din ATT), a unei liste naționale de control al exportului, a unui registru al autorizațiilor de export (art.12), precum și specificarea autorităților naționale competente conform tratatului și a celor ce vor fi desemnate ca punctul/puncte naționale de contact (art.5);
- sistemul de control al exportului armelor existent în prezent în R. Moldova și legislația care reglementează acest domeniu;
- stabilirea cu certitudine a necesității/lipsei necesității de modificare a legislației în domeniu în contextul implementării ATT (art. 3,4,12);

Cu referire la proiectele HG și a Legii de ratificare, în titlurile și conținutul acestora expresia „semnat la New York pe 2 aprilie 2013” va fi substituită prin expresia „întocmit la New York la 2 aprilie 2013”, conform prevederilor Tratatului. Semnarea ATT de către R. Moldova a avut loc la 10 septembrie 2013.

La fel, conform prevederilor art. 14 alin. (2) și (3) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, cuvântul „Parlamentului” se va substitui cu „Președintelui Republicii Moldova”.

Totodată, în conformitate cu art. 14 alin. (6) din Legea 595 și art. 8 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin HG nr. 120 din 12 februarie 2001, în cazul în care tratatul internațional nu conține un text autentic în limba de stat, se prezintă spre examinare în Parlament textul autentic al acestuia într-o limbă străină și traducerea oficială în limba de stat, certificată de MAEIE. Traducerea oficială este efectuată de către organul responsabil pentru încheierea tratatului, prin ștampilarea fiecărei pagini și prin aplicarea pe ultima pagină a semnăturii persoanei autorizate și a ștampilei, conform prevederilor art. 71 alin. (2) și (3) din Legea nr. 317 din 18 iulie 2003 privind actele normative ale Guvernului și ale altor autorități ale administrației publice centrale și locale.


Valeriu CHIVERI

Red. Nicolae Popa
Tel. 578 270

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	7455
Indexul	09 . 07 2014

**MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№82 тел. 23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

12.08.14 Nr. 02/4983

Ministerul Economiei

Ref. la scrisoarea nr. 09/3-4523 din 1 august 2014

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat setul de materiale pentru ratificarea *Tratatului privind Comerțul cu Arme, întocmit la New York la 2 aprilie 2013, semnat de Republica Moldova la 10 septembrie 2013*, și în limita competențelor funcționale, îl avizează favorabil cu următoare recomandare.

Avînd în vedere imposibilitatea asigurării implementării prevederilor din Tratat pe întreg teritoriul Republicii Moldova, considerăm oportun formularea următoarei rezerve: "Pînă la restabilirea deplină a integrității teritoriale a Republicii Moldova, prevederile Tratatului se aplică doar pe teritoriul controlat efectiv de autoritățile Republicii Moldova."

Nicolae EȘANU
Viceministru

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	8773
Indexul	14 . 08 2014



MD-2005, or. Chișinău, str. Cosmonauților, 7
tel.: (373 22) 26-25-24, fax (373 22) 26-25-17, web: www.minfin.md

28.05.2014 Nr. 09-04/175

La nr. 09/3-2830 din 13.05.2014

Ministerul Economiei

La demersul Ministerului Economiei nr.09/3-2830 din 13 mai 2014, Ministerul Finanțelor a examinat proiectul de hotărâre „Cu privire la aprobarea proiectului de Lege privind ratificarea Tratatului privind Comerțul cu Arme, semnat la New York pe 2 aprilie 2013”, și reieșind din competența sa funcțională, comunică lipsă de obiecții.

Totodată, menționăm că, toate cheltuielile ce vor surveni în urma implementării Tratatului menționat, în partea ce ține de Republica Moldova, urmează a fi suportate din contul și în limita bugetului aprobat instituțiilor implicate.

Viceministru

Maria Cărăuș

